

quired by reason of his official position.

#### Article 65

*Exemption from registration of aliens and residence permits.*

Honorary consular officers, with the exception of those who carry on for personal profit any professional or commercial activity in the receiving State, shall be exempt from all obligations under the laws and regulations of the receiving State in regard to the registration of aliens and residence permits.

#### Article 66

*Exemption from taxation.*

An honorary consular officer shall be exempt from all dues and taxes on the remuneration and emoluments which he receives from the sending State in respect of the exercise of consular functions.

#### Article 67

*Exemption from personal services and contributions.*

The receiving State shall exempt honorary consular officers from all personal services and from all public services of any kind whatsoever and from military obligations such as those connected with requisitioning, military contributions and billeting.

#### Article 68

*Optional character of the institution of honorary consular officers.*

Each State is free to decide whether it will appoint or receive honorary consular officers.

cessaire en raison de sa position officielle.

#### Article 65

*Exemption d'immatriculation des étrangers et de permis de séjour.*

Les fonctionnaires consulaires honoraires, à l'exception de ceux qui exercent dans l'Etat de résidence une activité professionnelle ou commerciale pour leur profit personnel, sont exempts de toutes les obligations prévues par les lois et règlements de l'Etat de résidence en matière d'immatriculation des étrangers et de permis de séjour.

#### Article 66

*Exemption fiscale.*

Le fonctionnaire consulaire honoraire est exempt de tous impôts et taxes sur les indemnités et les émoluments qu'il reçoit de l'Etat d'envoi en raison de l'exercice des fonctions consulaires.

#### Article 67

*Exemption des prestations personnelles.*

L'Etat de résidence doit exempter les fonctionnaires consulaires honoraires de toute prestation personnelle et de tout service d'intérêt public, de quelque nature qu'il soit, ainsi que des charges militaires telles que les réquisitions, contributions et logements militaires.

#### Article 68

*Caractère facultatif de l'institution des fonctionnaires consulaires honoraires.*

Chaque Etat est libre de décider s'il nommera ou recevra des fonctionnaires consulaires honoraires.

krævet på grund af hans officielle stilling.

#### Artikel 65

*Fritagelse for registrering som udlændinge samt opnåelse af opholdstilladelser.*

Honorære konsulatsejbedsmænd med undtagelse af sådanne, som til personlig fordel udøver liberale erhverv eller driver erhvervsvirksomhed i modtagerstaten, er fritaget for alle forpligtelser i henhold til modtagerstatens love og bestemmelser vedrørende registrering af udlændinge samt opnåelse af opholdstilladelser.

#### Artikel 66

*Skattefrihed.*

En honorær konsulatsejbedsmand skal være fritaget for alle afgifter og skatter på vederlag og indkomst, som han modtager fra udsenderstaten for varetagelsen af konsulære opgaver.

#### Artikel 67

*Fritagelse for personlige tjenesteydelser og andre ydelser.*

Modtagerstaten skal fritage honorære konsulatsejbedsmænd for alle personlige tjenesteydelser, borgerligt ombud af enhver art og militære forpligtelser i forbindelse med rekvisition, ydelser til militæret og indkvartering.

#### Artikel 68

*Den fakultative karakter af det honorære konsulatsejbedsmændssystem.*

Enhver stat kan frit bestemme, om den vil udnævne eller modtage honorære konsulatsejbedsmænd.